

Zmluva o výpožičke
ev. č. 2018/402/001185/00311

uzavretá podľa § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ:

Slovenská republika - Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

v zastúpení: Ing. Pavol Pavlis, predseda úradu
Sídlo: Štefanovičova 3, P. O. BOX 76, 810 05 Bratislava 15
IČO: 30 810 710
DIČ: 2020850711
IČ DPH: SK2020850711, registrácia podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK39 8180 0000 0070 0006 8787
SWIFT: SPSRSKBA
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky nie je platiteľom DPH

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:

Slovenská republika - Slovenský metrologický ústav

v zastúpení: Mgr. Roman Kováč – generálny riaditeľ
Sídlo: Karloveská 63, 842 55 Bratislava 4
IČO: 30810701
DIČ: 2020908230
IČ DPH: SK2020908230
SMÚ je zdaniteľnou osobou podľa § 3 ods. 4 a platiteľom podľa § 4 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0006 8840
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

uzavreli túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

I. Predmet a účel výpožičky

1.1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva do bezplatného užívania vypožičiavateľovi dočasne prebytočný majetok štátu vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, stavbu označenú ako „iná budova“ – Energoblok, inventárne číslo: 21000033, súp. č.: 3263 stojacu na parc. č. 2430/10 o celkovej výmere 577 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, nachádzajúcu sa v areáli požičiavateľa na Karloveskej 63, Bratislava v katastrálnom území: Devín, obec: Bratislava – mestská časť Devín, okres: Bratislava IV (ďalej len „Predmet výpožičky“). Výlučné vlastníctvo Slovenskej republiky a výlučná správa požičiavateľa k Predmetu výpožičky sú zapísané na liste vlastníctva č. 3851 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava, pre okres Bratislava IV, obec: Bratislava – mestská časť Devín, katastrálne územie Devín. Celková úžitková plocha Predmetu výpožičky predstavuje 661,15 m². Podrobná špecifikácia miestností nachádzajúcich sa v Predmete výpožičky je uvedená v prílohe k tejto zmluve.

1.2. Požičiavateľ vypožičiava vypožičiavateľovi Predmet výpožičky na účely plnenia úloh súvisiacich so zabezpečením prevádzky kompresora inštalovaného v Predmete výpožičky a na kancelárske účely. Zmluvné strany vyhlasujú, že kompresor je majetkom štátu a je v správe vypožičiavateľa a slúži na rozháňanie stlačeného vzduchu do objektov nachádzajúcich sa v areáli požičiavateľa na Karloveskej 63, Bratislava.

1.3. Predmet výpožičky bol vyhlásený podľa § 3 ods. 4 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) rozhodnutím č. 2018/402/001183/00466 zo dňa 06.02.2018 za dočasne prebytočný majetok štátu.

II. Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov

2.1. Predpokladané prevádzkové náklady súvisiace s užívaním Predmetu výpožičky predstavujú:

- a) náklady na elektrickú energiu: 1700,- EUR mesačne,
- b) náklady na vodné a stočné a odvod zrážkovej vody: 100,- EUR mesačne,

2.2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať mesačne prevádzkové náklady za spotrebu elektrickej energie, vodné a stočné a náklady na odvod zrážkovej vody, a to nasledovne:

- a) náklady na vodné a stočné vo výške 66 % spotreby nameranej podľa podružného merania vody na vodomere č. 5871810001 spoločného pre Predmet výpožičky a stavbu súp. č. 3263 stojacu na pozemku parc. č. 2430/11 vedenú na liste vlastníctva č. 2210 ako výmenníková stanica. Podiel nákladov na vodné a stočné je zmluvnými stranami stanovený pomerne na základe veľkosti úžitkovej plochy Predmetu výpožičky, ktorá predstavuje 661,15 m², t.j. 66 % a veľkosti úžitkovej plochy výmenníkovej stanice, ktorá predstavuje 340,58 m², t.j. 34 %,
- b) náklady na elektrickú energiu podľa skutočnej spotreby nameranej podružným meračom 2RM2 č.4051238 pre Predmet výpožičky,
- c) náklady za odvod zrážkovej vody vo výške 2,91 % zo všetkých nákladov za odvádzanie dažďovej vody zo všetkých objektov nachádzajúcich sa v areáli Karloveská 63 v Bratislave; podiel nákladov na odvádzanie zrážkovej vody je zmluvnými stranami stanovený pomerne na základe veľkosti využiteľnej úžitkovej plochy Predmetu výpožičky, ktorá predstavuje 661,15 m², t.j. 2,91 % z úžitkovej plochy všetkých objektov v areáli Karlovskej 63 v Bratislave, ktorá predstavuje 22.757,47 m² (t.j. 100 %),

a to na základe faktúry vystavenej požičiavateľom a doručenej vypožičiavateľovi najneskôr do posledného dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, za ktorý sa prevádzkové náklady uvedené v tomto bode 2.2 platia. Výška fakturovanej sumy v prípade podružného merania bude

pozostávať z násobku skutočnej spotreby nameranej podružným meračom a jednotkovej ceny uvádzanej na faktúre za príslušné obdobie dodávateľom energií.

2.3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať raz ročne náklady na daň z nehnuteľnosti na základe faktúry požičiavateľa doručenej vypožičiavateľovi do konca kalendárneho roka, za ktorý sa daň z nehnuteľnosti uhrádza, a to vo výške vzťahujúcej sa k Predmetu výpožičky stanovenej príslušným všeobecne záväzným nariadením Mestskej časti Devín.

2.4. Prípadné ďalšie náklady súvisiace s prevádzkou Predmetu výpožičky alebo náklady za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky, ktoré výslovne nie sú uvedené v tomto článku II., bude Vypožičiavateľ uhrádzať priamo dodávateľom takýchto služieb.

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1. Predmet výpožičky po celú dobu výpožičky na základe tejto zmluvy zostáva v správe požičiavateľa, ktorý si ho odpisuje do nákladov.

3.2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že Predmet výpožičky bude užívať riadne a len v súlade s účelom dohodnutým v tejto zmluve.

3.3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude Predmet výpožičky chrániť pred poškodením alebo zničením a udržiavať v ňom na vlastné náklady čistotu. Pokiaľ vypožičiavateľ spôsobí v alebo na Predmete výpožičky škodu, je povinný ju nahradiť v plnom preukázateľnom rozsahu požičiavateľovi.

3.4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje hradiť dohodnutú úhradu za prevádzkové náklady na základe faktúr požičiavateľa v lehote ich splatnosti, ktorá je 14 dní od doručenia vypožičiavateľovi. Faktúra sa považuje za uhradenú v deň pripísania fakturovanej sumy na účet požičiavateľa. Ak vystavená faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti daňového dokladu, má vypožičiavateľ právo vrátiť faktúru s odôvodnením vrátenia najneskôr do uplynutia termínu splatnosti požičiavateľovi na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry vypožičiavateľovi.

3.5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny cien prevádzkových nákladov zo strany dodávateľov, vypožičiavateľ súhlasí s tým, že po písomnom oznámení požičiavateľa zmenu ceny nákladov a služieb akceptuje a zaväzuje sa uhrádzať tieto v oznámenej výške od nasledujúceho mesiaca po doručení písomného oznámenia požičiavateľa o zmene ceny služieb a nákladov.

3.6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou splatnej faktúry je oprávnený požičiavateľ účtovať a vymáhať od vypožičiavateľa úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.

3.7. Upratovanie Predmetu výpožičky nie je zahrnuté v cene služieb a nákladov, toto si zabezpečuje vypožičiavateľ sám na vlastné náklady.

3.8. Požičiavateľ odovzdá Predmet výpožičky vypožičiavateľovi v užívaniashopnom stave na účely podľa tejto zmluvy na základe odovzdávacieho protokolu a po dobu trvania vzťahu založeného touto zmluvou sa zaväzuje zabezpečovať pre vypožičiavateľa poskytnutie prevádzkových služieb súvisiacich s užívaním Predmetu výpožičky, ktorých cena je špecifikovaná v článku II. zmluvy.

3.9. Vypožičiavateľ je oprávnený vykonávať v Predmete výpožičky stavebné úpravy len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Pri realizácii požičiavateľom povolených

stavebných úprav je povinný dodržať všetky všeobecne záväznými právnymi normami ustanovené podmienky.

3.10. Požičiavateľ nenesie zodpovednosť za majetok patriaci vypožičiavateľovi a s jeho súhlasom inými osobami vnesený do Predmetu výpožičky, za tento zodpovedá v plnej miere vypožičiavateľ.

3.11. Vypožičiavateľ môže Predmet výpožičky užívať len v rozsahu dohodnutom touto zmluvou a nesmie tento prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky do nájmu, podnájmu, alebo výpožičky, je takáto zmluva neplatná.

3.12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať drobné opravy a úpravy Predmetu výpožičky na vlastné náklady do výšky 300,- € bez DPH v každom jednotlivom prípade. V prípade nutnosti opravy resp. úpravy väčšieho rozsahu je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu oznámiť potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožniť vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.

3.13. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne od vyrozumenia požičiavateľom o vzniku havárie v objekte umožniť prístup k dôležitým zariadeniam v Predmete výpožičky, a zároveň sa zaväzuje v prípade havárie okamžite ohlásiť haváriu príp. inú mimoriadnu udalosť Marte Uderianovej, na t.č. 02/57485123.

3.14. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať povinnosti vyplývajúce z príslušných platných právnych predpisov upravujúcich ochranu pred požiarimi, najmä zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov, v súvislosti s užívaním Predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je zároveň povinný upozorniť Požičiavateľa na nedostatky v oblasti ochrany pred požiarimi, ako aj v oblasti BOZP, ktoré zistí a ktorých odstránenie je v kompetencii Požičiavateľa.

3.15. Zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť si navzájom každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na tento zmluvný vzťah.

3.16. Pri poskytovaní služieb resp. výkonu svojej činnosti vystupuje vypožičiavateľ ako samostatný právny subjekt voči kontrolným orgánom a zodpovedá za dodržiavanie predpisov súvisiacich s jeho činnosťou v Predmete výpožičky.

3.17. Vypožičiavateľ zodpovedá v plnom rozsahu za vytvorenie podmienok bezpečnosti a zdravia a požiarnej ochrany svojich zamestnancov a zodpovedá za všetky škody vzniknuté osobám zdržujúcim sa v Predmete výpožičky.

3.18. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať kľúčový režim požičiavateľa a odovzdať rezervný kľúč od Predmetu výpožičky v zapečatenej obálke na vrátnicu požičiavateľa.

3.19. Vypožičiavateľ sa zaväzuje umožniť požičiavateľovi vstup do Predmetu výpožičky priestorov za účelom kontroly, pričom požičiavateľ sa zaväzuje, že kontrolu bude vykonávať tak, aby jej výkonom nerušil vypožičiavateľa neprimeraným spôsobom a kontrolu vždy ohlási aspoň 2 dni vopred.

3.20. Vypožičiavateľ je povinný pri ukončení výpožičky odovzdať protokolárne požičiavateľovi najneskôr v posledný pracovný deň pred dňom ukončenia výpožičky Predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, inak zodpovedá požičiavateľovi za vzniknutú škodu.

3.21. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré vzniknú jeho zamestnancom v súvislosti s jeho činnosťou, resp. osobám, ktoré sa s ním v Predmete výpožičky zdržujú.

IV. Trvanie a ukončenie zmluvy

- 4.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú na obdobie 5 rokov od nadobudnutia jej účinnosti.
- 4.2. Výpožička podľa tejto zmluvy skončí uplynutím dojednanej doby, ak sa zmluvné strany nedohodnú na jej skončení skôr. Pred uplynutím tejto doby zmluvu možno ukončiť:
- a) písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj bez uvedenia dôvodu.
- 4.3. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola druhej zmluvnej strane výpoveď doručená.
- 4.4. Za doručenosť písomnosti sa považuje podľa tejto zmluvy aj písomnosť, ktorá bola zaslaná doporučene poštou na adresu zmluvnej strany uvedenej na tejto zmluve v záhlaví, a to aj keď sa vráti poštou ako nedoručiteľná alebo neprevzatá v odbernej lehote, a to 3. dňom vrátenia odosielajúcej zmluvnej strane.

V. Záverečné ustanovenia

- 5.1 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť udelením súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky (ďalej len „MF SR“) podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 5.3. Túto zmluvu je možné platne meniť a dopĺňať len dodatkami, ktoré zmluvné strany uzavrujú písomnou formou, na jednej listine a ktoré sa budú výslovne odvolávať na túto zmluvu.
- 5.4. Pokiaľ sa ukáže, že už pri vzniku tejto zmluvy, alebo kedykoľvek neskôr, bolo ktorékoľvek z jej ustanovení neplatné, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení zmluvy.
- 5.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu dôkladne prečítali, jej obsahu, právam a povinnostiam z nej pre nich vyplývajúcich úplne porozumeli a zaväzujú sa ich v celom rozsahu bezvýhradne dodržiavať a plniť, ich vôľa je slobodná a vážna, bez omylu a na znak svojho súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
- 5.6. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, dva rovnopisy pre MF SR, jeden rovnopis pre požičiatelia a jeden rovnopis pre vypožičiatelia.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za požičiatelia:

Za vypožičiatelia:

Ing. Pavol Pavlis
predseda úradu

Mgr. Roman Kováč
Slovenský národný ústav
generálny riaditeľ
Karloveská 63
842 55 Bratislava

Predmet výpožičky - Objekt „S“ (úžitková plocha v m²)

č.m.	Prízemie názov	Celková plocha	Užívateľ	SMU	Spoločné
S-101	Zádverie	18,72	Spoločné		18,72
S-102	Schodišťový priestor	23,03	Spoločné		23,03
S-103	Predsienka	1,56	Spoločné		1,56
S-104	WC	2,95	Spoločné		2,95
S-105	Kancelária majstra	7,11	SMU	7,11	
S-106	Údržba batérií	20,73	SMU	20,73	
S-107	Chodba	9,63	SMU	9,63	
S-108	Usmerňovač	18,28	SMU	18,28	
S-109	Sklad	16,51	SMU	16,51	
S-110	Sklad	15,10	SMU	15,10	
S-111	Sklad NaOH	4,50	SMU	4,50	
S-112	Sklad H ₂ SO ₄	4,85	SMU	4,85	
S-113	Nabíjanie batérií	75,51	SMU	75,51	
S-114	Predsieň	6,96	SMU	6,96	
S-115	Káblový priestor	5,01	SMU	5,01	
	Prízemie spolu :	230,45		184,19	46,26

č.m.	1.Poschodie názov	Celková plocha	Užívateľ	SMU	Spoločné
S-201	Schodište	27,90	Spoločné		27,90
S-202	Chodba	22,20	Spoločné		22,20
S-203	Upratovačka	1,80	SMU	1,80	
S-204	Denná miest. + kuch. kút.	13,50	SMU	13,50	
S-205	Dozornňa	23,00	SMU	23,00	
S-206	Sklad	6,10	SMU	6,10	
S-207	Zámočnícka dielňa	18,00	SMU	18,00	
S-208	Sklad náhradných dielov	11,50	SMU	11,50	
S-209	Chodba	13,20	SMU	13,20	
S-210	Predsienka	1,70	SMU	1,70	
S-211	Predsieň + WC zamestn.	6,70	SMU	6,70	
S-212	Šatňa zamestnancov	10,30	SMU	10,30	
S-213	Umyvárka	4,80	SMU	4,80	
S-214	Sklad	8,90	SMU	8,90	
S-215	Strojovňa VZT	15,10	SMU	15,10	
S-216	Elektrodielňa	12,80	SMU	12,80	
S-217	Sklad elektromateriálu	12,70	SMU	12,70	
S-218	Chodba	5,70	SMU	5,70	
S-219	Predsieň + WC	2,70	SMU	2,70	
S-220	Umyvárka	4,30	SMU	4,30	
S-221	Miestnosť obsluhy	15,00	SMU	15,00	
S-222	Strojovňa skvap. hélia	82,60	SMU	82,60	
S-223	Miestnosť pre rot. zdroj	56,90	SMU	56,90	
S-224	Laboratórium	53,30	SMU	53,30	
	1.Poschodie spolu:	430,70		380,60	50,10

Názov	Plocha	SMU	SPOLOČNÉ	
Prízemie	230,45	184,19	46,26	230,45
1. poschodie	430,70	380,60	50,10	430,70
SPOLU	661,15	564,79	96,36	661,15

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa ustanovenia § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

s výpožičkou stavby - Energoblok so súp. č. 3263, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2430/10, nachádzajúcej sa v kat. území Devín, obec Bratislava - m. č. Devín, okres Bratislava IV, vedenej v katastri nehnuteľností katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava na liste vlastníctva č. 3851 v celosti, konkrétne špecifikovaná v prílohe zmluvy o výpožičke č. 2018/402/001185/00311, do bezodplatného užívania Slovenského metrologického ústavu, so sídlom: Karloveská 63, 842 55 Bratislava 4, IČO: 308 10 701.

V Bratislave 29.03.2018

K spisu číslo: MF/9902/2018-822



JUDr. Branislav Pokorný
riadiťel
odboru majetkovoprávneho